

МЛѢТВА ПРѢПОДѢННАГО ОЦА НАШЕГО  
ІОАΝНА ДАМАСКІНА:

ВЛАКО ГДН ІИСЕ ХРІСТЕ, БЖЕ НАШЕ,  
ЕДИНЪ ИМѢАИ ВЛАСТЬ ЧЕЛОВѢКЪМЪ  
ОСТАВЛАТИ ГРЕХИ, ГАКЪ БЛГЪ И  
ЧЛѢВКОЛЮБЕЦЪ ПРЕЗРИ [И РАЗРѢШИ И  
ПРОСТИ] ВСѦ ГѢХЕ ВЪ ВѢДѢНІИ И НЕ ВЪ  
ВѢДѢНІИ СОГРЕШЕНІА РАБА ТВОЕГО  
ИМА РЕКЪ [ИЛИ РАБЫ ТВОЕА ИМА РЕКЪ],  
ВОЛЬНАА И НЕВОЛЬНАА, ГѢХЕ ДѢЛОМЪ  
И СЛОВОМЪ И ПОМЫШЛЕНІЕМЪ: И НЕО-  
СЪЖДЕННУ СПОДОБИ ПРИЧАСТИТИСѦ БЖЕ-  
СТВЕННЫХЪ, СТЫХЪ, ПРЕЧТЫХЪ И БЕЗ-  
СМЕРТНЫХЪ ТВОИХЪ ТАИНСТВЪ: НЕ ВЪ  
ТАГОТѢ И МОКЪ И ПРИЛОЖЕНІЕ ГРЕ-  
ХОВЪ, НО ВО ОЧИЩЕНІЕ, ВЪ ПРОСВѢЩЕ-  
НІЕ, ВО ОЧИЩЕНІЕ, ВО ОУТВЕРЖДЕНІЕ, ВО  
ОБРОДЧЕНІЕ ЖИВОТА ВѢЧНАГО И НЕНАГО  
ТВОЕГО ЦРѢВІА НАСЛѢДІЕ: ВЪ СТЫКЪ И  
ПОМОЩЬ, И ОУГНАНІЕ ВСѦКАГО СОПРО-  
ТІВНАГО, ВО ОЧИЩЕНІЕ [ВРѢХЪ] ЕГО  
[ИЛИ ЕА] СОГРЕШЕНІИ, И СЛАВЪ ДЕРЖАВЫ  
ТВОЕА: МЛѢТАМИ ПРЕСЪТІА ВЛЧНИЦЫ  
НАШЕА БЦЫ, ЧТНЫХЪ НЕБНЫХЪ ОУМ-  
НЫХЪ НЕВЕЩЕСТВЕННЫХЪ ИЛИ БЕЗПЛОТ-  
НЫХЪ, И ВРѢХЪ СТЫХЪ, О ВѢКА ТЕ-  
БѢ БЛГОУГОДИВШИХЪ, АМИНЪ.

Modlitba nášho prepodobného otca  
Jána Damaského:

Vládca, Pane Iisuse Christe, Bo-  
že náš, Ty jediný máš moc odpúš-  
ťať hriechy, ako dobrý a milujúci  
človeka, prehliadni [a rozviaž  
a odpusť] všetky vedomé i nevedo-  
mé prehrešky Svojho služobníka  
M. [alebo: Svojej služobnice M.],  
úmyselné i neúmyselné, skutkom,  
slovom i myšlienkou: a uznaj ho  
za hodného [alebo: ju za hodnú]  
bez odsúdenia prijať Tvoje Bož-  
ské, sväté, prečisté a nesmrteľné  
Tajomstvá: [nie na priťaženie a  
trápenie a pribudnutie hriechov,  
ale na posvätenie, na osvietenie,  
na očistenie, na oporu, na závd-  
vok večného života a zdedenie  
Tvojho nebeského Kráľovstva: na  
ohradenie a pomoc a odohnanie  
každého protivníka,] na očistenie  
[všetkých] svojich prehreškov a  
slávu Tvojho vládnutia: na prí-  
hovor našej presvätej Vládkyne  
Bohorodičky, vzácných nebe-  
ských rozumných nehmotných  
netelesných Mocností a všetkých  
Svätých, v ktorých Si od vekov  
našiel zaľúbenie. Amen.